

Меморандум за разбирателство и сътрудничество между

Прокуратурата на Република България

и

Прокуратурата на Унгария

Прокуратурите на Република България и на Унгария, наричани по-долу „Страните“, с цел да се обърне специално внимание на усилията за закрила на човешките права и свободи, и в светлината на тяхното разбирателство относно важността на укрепването и насърчаването на сътрудничеството в борбата с престъпността, и на разбирането им за необходимостта от ефективно сътрудничество, постигнаха разбирателство за следното:

Член (1)

Страните се съгласяват да си сътрудничат в съответствие с Меморандума за сътрудничество, в рамките на своята юрисдикция и при спазване на своето законодателство и ангажименти, произтичащи от актове на международното право.

Член (2)

Страните се съгласяват, при взаимно съгласие, да провеждат срещи и консултации за обмен на експертен опит във връзка с тяхната дейност и за обсъждане на въпроси от взаимен интерес.

Член (3)

Страните се съгласяват, в рамките на своята юрисдикция, да си сътрудничат с обмен на информация и консултации при подготовката и изпълнението на молби за правна помощ и на други действия, доколкото същите са приложими в рамките на международното правно сътрудничество по наказателни дела.

Член (4)

Страните се съгласяват да си сътрудничат в области на професионалното обучение и изграждането на капацитет на прокурорите в Република България и в Унгария.

Член (5)

Страните могат да обменят информация относно своето законодателство и правна система и относно проектозаконови и изпълнителни дейности, свързани с борбата с престъпността, според конкретните нужди.

Член (6)

Страните се съгласяват да подготвят, по взаимна договореност, съвместни научни изследвания и да провеждат конференции и семинари по значими въпроси, свързани с дейностите на прокуратурите на Република България и на Унгария.

Член (7)

1. Страните се съгласяват да поддържат директна комуникация при прилагането на настоящия Меморандум за разбирателство;

2. Страните се съгласяват да си сътрудничат в рамките на настоящия Меморандум за разбирателство посредством:

а. От страна на Прокуратурата на Република България:
отдел „Международен“ при Върховната касационна прокуратура
бул. Витоша 2, София 1061, Република България
Тел./Факс: +3592 988 58 95, имейл: mpp_vkr@prb.bg,

б. От страна на Прокуратурата на Унгария :

Отдел „Международни и правни въпроси“
ул. Марко 16, Н-1055 Будапеща, Унгария
Тел: +36-1-354-5541, факс: +36-1-269-2662, имейл: neuf@mku.hu

Страните се съгласяват своевременно да се уведомяват взаимно при настъпване на каквито и да било промени по горепосочените контактни точки; и

3. Всяка от Страните се ангажира, в рамките на тридесет дни от сключването на настоящия Меморандум за разбирателство, да уведоми отсрещната Страна за адресите, телефонните номера, факс-номерата и имейл адресите на контактните точки, на които е възложена отговорността за поддържане на сътрудничеството между двете Страни.

Член (8)

1. Всяка от Страните се съгласява, при отправено искане от другата Страна, да изпълни необходимите процедури за запазване на поверителността на цялата информация и на документите, получени от нея;

2. Всяка от страните се съгласява, при спазване на законодателството на съответните държави, да поддържа нивото на поверителност, поискано от отсрещната Страна; и

3. Страната, отправила искане за документи и информация може, при спазване на настоящия Меморандум за разбирателство, да използва такива документи и информация за цели, различни от посочените в искането, без да се нуждае от предварително одобрение от Страната, предоставяща такива документи и информация.

Член (9)

Всяка Страна се ангажира да поема собствените си разноски и разходи, направени при прилагането на настоящия Меморандум за разбирателство, освен ако не бъде договорено друго в конкретния случай.

Член (10)

Всички спорове, свързани с тълкуването или приложението на настоящия Меморандум за разбирателство, следва да бъдат решавани посредством консултации.

Член (11)

Меморандумът за разбирателство може да бъде изменян по взаимно съгласие между Страните.

Член (12)

Меморандумът за разбирателство няма да засяга правата и задълженията, произтичащи от каквито и да било други споразумения от този вид, подписани от Страните.

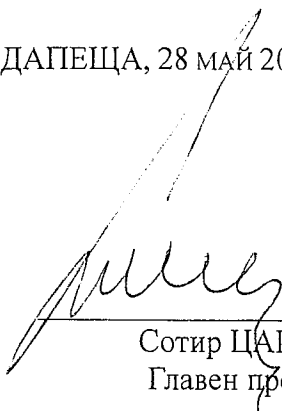
Член (13)

1. Настоящият Меморандум за разбирателство се сключва за неопределен срок и влиза в сила от деня на неговото подписване;
2. Меморандумът за разбирателство ще престане да бъде в сила 60 дни след като някоя от Страните изпрати до другата Страна писмено известие за желанието си да прекрати Меморандума за разбирателство; и
3. Прекратяването на Меморандума за разбирателство няма да засяга завършването на каквито и да било ангажименти, поети по време на действието на Меморандума за съгласие, освен ако Страните не се договорят за друго.

Член (14)

Настоящият меморандум не създава права и задължения за страните по него по смисъла на международното право.

БУДАПЕЩА, 28 май 2018 г.



Сотир ЦАЦАРОВ
Главен прокурор



Петер ПОЛТ
главен прокурор

От името на Прокуратурата на
Република България

От името на Прокуратурата на
Унгария